

M 5

Oy ki yaràd esh

Oy Ki ya-rad esh min ha-sha-ma- - - - yim

lI-zu-sha-la - - - - yim e-ni e- - - -

ni yo-re-da ma- - yim lI-zu-sha-

la - - - yim e-ni e- - - - ni

yo-re-da ma- - yim ti-rat ko-desh ech ne-

Sham - - - ma yo-shev ba-sha-ma-yim ad

ma bat me-lech a - ma hak-ke-

de - - - - sha hi va-e-na - - - yim lI-

zu-sha-la - - - - yim e-ni e- - - - ni

yo-re-da ma---yim ye-rach av bo

shim-shi Ka--dar A-ha-zon haK-Ko-hen

bo ne--dar ve-gam ir he-ha-dar

bo cha-ze - - - - va ha-am ush-

ta--yim lI-zu-sha-la - - - - yim e-

ni e - - - - ni yo-re-da ma---yim

Ohimè il fuoco scese dal cielo su Gerusalemme. L'occhio mio fa scorrere le lacrime. Oh, come il santo Tempio rimase deserto! O tu, abitatore dei cieli, fino a quando la figlia del re sarà schiava, e quasi prostituta? Nel mese di Av si è offuscato il mio sole, Aronne il sacerdote venne a mancare, ed anche la magnifica città fu per due volte diroccata.

Alas! Fire descended from the heavens on Jerusalem. Tears fell from my eyes. Oh, how the holy enclosure stands deserted! O Thou, inhabitant of the heavens, until when will the daughter of the king be a servant, a holy prostitute in their eyes? In the month of Av my sun was darkened. Aaron the priest passed away and the splendid city was twice laid waste.

אוי בי ירד אש מן השמים • לירושלם •
 עיני עיני יורדה מים • לירושלם טירת
 קדש איך נשמה • יושב בשמים עד מה •
 בת מלך אמה • הקדשה היא בעיני •
 לירושלם ירח אב בו שמש קדר • פי חסן
 אחרן הכהן בו נעדר • פי נחסר וגם עיר
 הקדר • בו הרבה פעם ושתים • לירושלם
 קדרה חלילה מזה ארים • ויהי לבכי